**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband
**Band:** 28 (1981)
**Heft:** 9

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Wissen Sie, wie Ihr Schutzraum in Zeiten erhöhter Gefahr eingerichtet wird?
Haben Sie sich schon darüber Gedanken gemacht, wie sich ein Leben im Schutzraum gestalten könnte?
Sind Sie orientiert über den neusten Stand und die aktuellen Probleme des schweizerischen Zivilschutzes?

Savez-vous comment sera équipé votre abri en cas de danger?
Avez-vous déjà pensé comment s'organisera la vie dans l'abri?
Etes-vous informés du plus récent état et des problèmes actuels de la protection civile en Suisse?

Sapete forse come va attrezzato il vostro rifugio in caso d'imminente pericolo?
Vi siete già reso conto in che modo si può vivere in un rifugio?
Siete al corrente a che punto si trova oggi la protezione civile svizzera e quali sono attualmente i problemi che più l'assillano?

## Mitglieder des Zivilschutzverbandes sind im Bild!

Wenn diese Fragen bei Ihnen ein Kopfschütteln verursachen, dann ist es Zeit, Mitglied des Schweizerischen Zivilschutzverbandes zu werden. Als Verbandsmitglied erhalten Sie die monatlich erscheinende Zeitschrift «Zivilschutz». Dieses Organ orientiert Sie über den Stand und auch über fachliche Fragen des schweizerischen Zivilschutzes. Der Referent erhält eine Dokumentation für sein Referat, der Instruktor profitiert von der Fachinformation und vom Erfahrungsaustausch unter Zivilschutz-Engagierten und dem «Mann (oder der Frau) auf der Strasse» ist der Zivilschutz nicht mehr ein «Buch mit sieben Siegeln».
Der Schweizerische Zivilschutzverband – als Dachorganisation der regionalen Verbände – hat die Aufgabe, den Zivilschutzgedanken in der Bevölkerung zu verankern und den im Zivilschutz Engagierten eine echte Dienstleistung zu bieten.
Wer Mitglied des Schweizerischen Zivilschutzverbandes werden möchte, meldet sich beim:

**Schweizerischen Zivilschutzverband**
**Postfach 2259**
**3001 Bern**
**Telefon 031 25 65 81**
**oder Telefon 031 25 36 45**

## Les membres de l'Union suisse pour la protection civile le savent!

Si vous ne pouvez répondre à ces questions, alors il est temps de devenir membre de l'Union suisse pour la protection civile. Comme membre de cette association, vous recevrez la revue mensuelle *Protection civile*. Cette publication vous renseigne sur la situation et aussi sur les questions spécifiques de la protection civile. Le conférencier trouve de la documentation pour ses exposés, l'instructeur profite de l'information spécialisée et de l'échange d'expérience entre personnes engagées dans la protection civile et «l'homme (ou la femme) de la rue» peut y découvrir la protection civile.
L'Union suisse pour la protection civile – comme organisation faîtière des associations régionales – s'est fixée pour tâche de familiariser la population avec la protection civile et de servir les personnes déjà engagées dans la protection civile.
Toute personne désireuse de devenir membre de l'Union suisse pour la protection civile s'annonce à:

**Union suisse**
**pour la protection civile**
**Case postale 2259, 3001 Berne**
**Téléphone 031 25 65 81**
**ou 031 25 36 45**

## I membri dell'Unione svizzera per la protezione civile sono sempre al corrente!

Se non sapete rispondere a queste domande è tempo di aderire all'Unione svizzera per la protezione civile. Come membro dell'Unione, siete regolarmente abbonati alla rivista mensile *Protezione civile*. Questa pubblicazione ufficiale dell'istituzione informa costantemente sullo stato di preparazione della protezione civile e riporta, fra l'altro, pure questioni attuali di carattere tecnico. Il relatore dispone di una valida documentazione per la sua conferenza, l'istruttore, oltre a trar profitto delle notizie esposte, ha una fonte informativa ideale per il suo campo didattico e l'uomo della strada che non conosce ancora la protezione civile saprà capire e apprezzare questa nobile istituzione.
L'Unione svizzera per la protezione civile, quale organizzazione suprema delle associazioni regionali, ha il compito di diffondere lo scopo della protezione civile e di offrire a tutti coloro che s'adoperano in favore della stessa una vera prestazione di servizio.
Chi desidera divenire membro dell'Unione svizzera per la protezione civile s'annunci all'

**Unione svizzera**
**per la protezione civile**
**Casella postale 2259, 3001 Berna**
**Telefono 031 25 65 81**
**oppure 031 25 36 45**